1:Sanders Z-5,† (1952-1959) 1962 EH1 Greece EH1

755 But again we asked, "How can you be sure that the Evil Eye is the cause of the trouble?" "One can be sure," we were told, "if you take a pan of cold water to a high place, break an egg into it, and notice whether the egg cakes or not. If it does, the child has the Evil Eye but will get well. Or one can drop the coals from the wood of a thorn tree into the pan and, if the coals turn over, one knows that the evil will turn over and the boy will get well. We then sprinkle the water from this pan onto the child." This is one time when the incantation is surely used.

Chrysoula, a wise woman of Spetsai, gave me further information about the Evil Eye that was similar in essentials but differed in details. She said [753] that when her young granddaughter comes back from a walk and is restless and nervous, it is clear that an Evil Eye has been cast, in which case one must test to be sure. To do this, Chrysoula takes the *kanteli* (little oil lamp) from the household shrine and gets a glass of water. She picks up the child, makes the sign of the cross over her three times and then crosses the water three times. After that she dips her fingers into the kanteli and lets one, two, or three drops of oil fall into the glass of water. If the oil spreads or mixes with the water, the child has the Evil Eye; if the drops remain as oil drops and do not mix, then the child is not suffering from the spell. Should it be the Evil Eye, one crosses the child with the water on the lips or forehead and whispers words from the gospel or gives special prayers. [124] But unlike our informants in the village near Thebes, Chrysoula refused to tell us the text of the special prayer because she said she would lose her power; she did say, however, that if she were away from her village she could repeat it. Yet she was ready to fill in many other details.

754 To find out who cast the Evil Eye in a particular case, according to 755 Chrysoula, one gives cloves to three suspected persons with the request that each in turn toss them into the fire. The one whose cloves pop is the one who cast the Evil Eye. There is another way: one can drop three pieces of charcoal into a glass of water, and if any piece floats then the person represented by that piece of charcoal, whether present or not, is said to have cast the Evil Eye. The same procedure was commonly used in Aetolia.

[826] There are also other ways of knowing. People whose eyebrows meet together or those with green eyes can cast an Evil Eye. Even a mother, if she does not take proper precautions, can cast the spell on her own child. Chry- [751] soula told about a relation of hers who looked at her sleeping baby and [827] said, "my, what a nice baby you are!" and failed to spit on it as a guard against the Evil Eye. Four hours later the child spit up some froth and died. A person who learns that he has cast the Evil Eye, and this is often done quite unintentionally, can undo the spell by spitting three times on the neck of the person suffering if he spits without the sick person's knowledge.

869 The children of the home, whether supposed victims or not, cannot help
751
152

1:Sanders Z-5,1 (1952-1959) 1962 EH1 Greece EH1

000

Turks do not receive dowries from their brides but have to pay a deposit in advance for the wife-to-be. When a divorce occurs, the wife's family keeps the money if the man is to blame, but is supposed to give the money to the man or his family if the woman is to blame. [583] [586]

2. See "Women in Greece Demand Equality," *New York Times*, August 22, 1954. Some indication of the changing status of women, particularly in the cities, is found in the periodical *Hellenia: The Voice of Greek Women*, published in English in Athens by four of the leading women's organizations: National Council of Greek Women, Lyceum Club of Greek Women, Hellenic Association of University Women, and Hellenic Girl Guides Association. Also see Panos D. Bardis, "The Changing Family in Modern Greece," *Sociology and Social Research*, XL (1955), 19–23. [575]

3. See K. M. Kalyves, *Laographika Kymes Euboias* (Concerning the Folklore of Kyme, Euboea) (Athens, 1938).

4. Occipital flattening occurs in Epirus. This shape is not particularly sought, according to informants in Ioannina, the provincial capital, but results because the Epirote mother does not take the time to change the child from side to side so that the different parts of the head press against the cradle board. They go about their work and leave the child to cry for hours. Epirote men also seem to prefer the type of haircut that accentuates their particular headshape. It was interesting to find that many educated Greeks in Athens thought the Epirote head an inherited biological trait and not the result of child-care practice. [856] [302] [827]

5. D. Lee, "Greece," in *Cultural Patterns and Technical Change* (Paris, 1953), p. 87 (Mentor edition).

6. UNRRA, *Greece: Ripe for Improvement* (Washington, D.C., 1946), p. 10.

7. Z. D. Ferriman, *Home Life in Hellas: Greece and the Greeks* (London, 1910), pp. 181–82.

8. Kitsos A. Makres, *Pelionitikes Phoreses* (Volos, 1949). He has made a special study of the art themes on the heads of shepherd crooks: ram's heads, dove feeding a snake, various sitting figures, to mention a few. [532]

9. Angelique Hadjimihali, *L'Art populaire grec* (Athens, 1937). See also her article in the *Megale Hellenike Enkyklopaideia*, X (1934), 827–844.

10. See also D. Loukopoulos, *Pos hyphainoun kai dynontae oi Aitoloi* (How the Aetolians Weave and Dress) (Athens, 1927).

11. Throughout Greece there are various customs related to "feeding the fountain." Women may bring cheese, butter, bread, to leave at the fountain and say, "As the water runs, may animals and crops be abundant and prosperous." [782]

12. Economic Cooperation Administration Mission to Greece, *The I.K.A. Insurance Population*, November 1951 (mimeographed).

13. J. C. Lawson, *Modern Greek Folklore and Ancient Greek Religion: A Study in Survivals* (Cambridge, Eng., 1910) p. 21.

14. D. Loukopoulos, "Symmikta laographika en Aitolias" (Collection of Folklore Materials about Aetolia), *Laographia*, XII (1938), 7–11, 47–61. The Spetsai materials came from personal interviews with Chrysoula. [124]

15. Mutual Security Agency Mission to Greece, *Medical and Sanitary Data on Greece*, June 1952.

16. Ernestine Friedl, "Hospital Care in Provincial Greece," *Human Organization*, XVI (Winter 1958), p. 25.

17. *Ibid.*, 26.

Chapter VIII. Courtship and Marriage

1. K. M. Kalyves, *Laographika Kymes Euboias* (Concerning the Folklore of Kyme, Euboea) (Athens, 1938), pp 27–30.

2. Panos D. Bardis, "Main Features of the Greek Family During the Early Twentieth Century," *Alpha Kappa Deltan*, Winter 1956, p. 17. Indicative of this double standard is prostitution, which is found in the town or city, although no houses of [548]

2:Friedl E-5 (1955-1959)1963 EH1 Greece EH1
Vasilika

eliminate the objective, realistic discomforts of living with somewhat unpredictable human beings, but the cultural expectation does seem to eliminate some of the intensity generated by the conflict.

The total situation does not result in an inability to predict the behavior of others to the point of chaos in human relationships, but rather in an expectation on the part of the villagers of a wide range of alternative actions and responses by others. There is uncertainty within set limits, but there is also an enjoyment of, and a taste for, the unpredictable. In a sense, when the villagers know each other so well that they can predict reactions with some precision, they are bored and look for other diversion.

Conversation and Argument

So far, teasing and deceptive acts have been stressed as elements in the contest of human relations. We may now turn to another type of weapon: conversation and argument. Students of Greek society and culture invariably mention the Greek's love of talk. The villagers of Vasilika are not different in this respect. Again, even infants become accustomed to a stream of conversation whenever others are around them, and they themselves are talked to and are assumed to make responses. When babies cry they are often said to be talking, "*Milai to moro,*" and *milai* is the standard word for talk. If a baby hiccoughs, they say it is talking to someone who is absent, such as a maternal grandmother in another village. By listening to the talk around him, and by participating in it, the young child learns the functions of speech. In the village, children may be told to be quiet when they interrupt adult conversation, but this occurs only when the elders do not want to be interrupted. Children are not silenced on any general principle that they should be seen and not heard.

A child in the village quickly learns that some kinds of conversations communicate information, that others are merely a verbal accompaniment to activities, and still others are a form of recreation and part of the contest in human relations. Inside their homes children hear discussions of plans for the day and speculations about the weather and about neighbors. This kind of talk is a form of fairly direct transfer of thought and information. The child also learns that many ordinary, apparently routine activities are carried on to the accompaniment of a stream of comment and advice and that only a small proportion of what is said genuinely influences the person to whom the advice is given. For example, if neighbors are visiting with a woman who is about to place some loaves of bread in the oven, a discussion ensues as to what design to use for the slits in the top of the loaf, as to whether the bread has risen sufficiently, and as to whether the oven is hot enough. The housewife may have been baking bread every week or so for twenty years, but the discussion could easily give an outsider the impression that she was a novice. Agricultural decisions, such as on just how to place a few corn plants in amongst the rows of cotton, are discussed anew each year. Even at a baptism in Vasilika, the ceremony is punctuated by comments as to whether the baptismal water is too hot or too cold and as to how to wrap the

of them. Like the eyes, they lead astray not through making false promises, but by engendering love. Speech is of extreme importance to the Greeks, since it establishes and fosters the all-important personal relationships. Almost everyone creates songs; love songs at the village festival, dirges, lullabies, songs of the way of life, songs of work, songs of one's village and of nature. It is important to find the graphic word in the most ordinary speech, and to turn a spicy phrase. Utterance will take the form of a small oration without creating self-consciousness; an answer is often incisive repartee. There are orations in the coffee house, and wherever a few people gather together. Even learned papers or scientific journals, when not under foreign influence, are often couched in oratory. *Couvenda*, conversation, is a recognized form of "passing the time", of entertainment, perhaps on a par with *syryani*. *Couvenda* is rarely desultory, or the mere exchange of information. It is usually contrapuntal virtuosity, incisive, combative, loud; and loudness is such a familiar quality of conversation that radios are turned on much too loud for the ears of foreigners. A statement or a question is countered by a challenging question. Tact and gentleness have no part here, insults are hurled, attacks are made, within the appropriate limits. A discussion is a battle of personal opinion, and its end is neither to reach the truth nor to reach a conclusion; its end is sheer enjoyment of vigorous speech.

The hair is a focus of erotic attraction. In the folk songs there is often the picture of a girl letting her hair down as a ladder hung for her lover. For the man, the moustache is a symbol of his manhood and attractiveness. The beard is not important, and in a folk song, a priest's wife calls her husband a bearded goat. A man without face hair is called a *Spanos*, and is a figure of derision in the folklore, and sometimes of fear.

Beyond the features of the head, very little of the body is mentioned in the personal folk songs. Genital organs must never be mentioned, and many women know no names for them. Out of over 400 love couplets analysed, only one mentions the breast, "your breast is like Paradise". Formally, as a general division of the body—the chest—the breast is named in the same way for men and women and the term can be used freely. In its form of a female breast it must not be mentioned, as none of the sexual areas are mentioned. Its functional term, however, the nursing-breast, *vyzi*, is commonly used without embarrassment and when a mother is nursing, there is no embarrassment about exposing the breast for suckling.

The sense of smell is extremely important to the Greeks. In the personal folk poems, there is much mention of sweet-smelling flowers, herbs, trees: "musk and cinnamon, a beautiful girl she is" says a rhyming game. An unexpected guest will be offered a "smell" of whatever the housewife is cooking, or the family is eating. And it

827 843 is smell which makes the cravings of a pregnant woman not to be denied. A neighbour automatically puts aside a bit of her cooking to send to the pregnant woman next door; and in a grocery store, a customer often offers a "smell" of the olives she has bought to a pregnant customer.

856 828 Orderliness is a highly valued quality. Love songs mention the orderly hair, the orderly teeth. The most recent book on child care lays great stress on avoiding the disordering of a child's teeth and facial contours, giving several sketches and photographs of wrong ways of laying the child in bed or postures in sitting at a school desk which might lead to crookedness, and detailed descriptions of specific distortions and their causes. In houses which contain only one room, areas of work and living are carefully specified and maintained through scrupulous order. The Greek equivalent of "set to rights" or "all right" or "under control" is "in order".

291 [156] [854] The covering of the *philotimo* and the covering of the naked fact find their counterpart, if not their basis, in the body. The body is never naked or, perhaps, only when absolutely necessary. Mothers often arrange to bathe and change the baby without undressing it all at once. The new pediatric practices and the new books on child care demand immersion, but it is all a matter of hygiene; no joy in the naked baby is mentioned anywhere. Conversely, dress, and particularly festive dress, "dress of splendour" and ornamentation, are of great importance, and in fact, are essential to complete the body. When beautiful girls are described, their clothing and their jewellery are given at least as much place as their bodily charms, and are not treated separately; and when a brave youth, a *pallicari*, is mentioned, his trappings are part of the picture. Jewellery and brilliant clothes, [533] woven with gold and silver thread, figure largely in the lullabies, as well as in the love songs and wedding songs. And the lower world which holds no joy is a place where there are no ornamental trappings. The naked body, like the naked word, is stark and grim and incomplete.

571 574 The body and the self, the Greek person, delimit, pattern and give shape to relationships and experience. All relationships start with the body and continue along lines of physiological relatedness. They are extended along lines of concrete personal contact. Greeks travel, [464] but mainly along a chain of personal relationships; they go to see a friend of a relative of a friend, and the end, however distant, is concretely linked through persons with the original person. Progress is amelioration of the concretely experienced, or the benefit of immediate relatives or friends or linked persons. The new can be intro- [190] duced, not for the benefit of mankind or even the Greeks, but for the benefit of people along related lines, and better still, it can be introduced by a known and respected intermediary.

179 571 Figures on a chart mean very little to Greeks, and when they refer to people, may even be offensive. Foundations, such as the Near